



X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Medidor de tensão arterial automático de braço

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

دليل الإرشادات 1: الأمان ومعلومات أخرى



CE 0197

EN

FR

DE

IT

ES

NL

PL

PT

TR

SV

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli /
 Símbolos / Symbolen / Symbole /
 Símbolos / Semboller / Symboler / الرموز

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

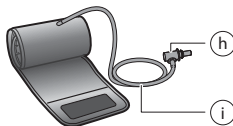
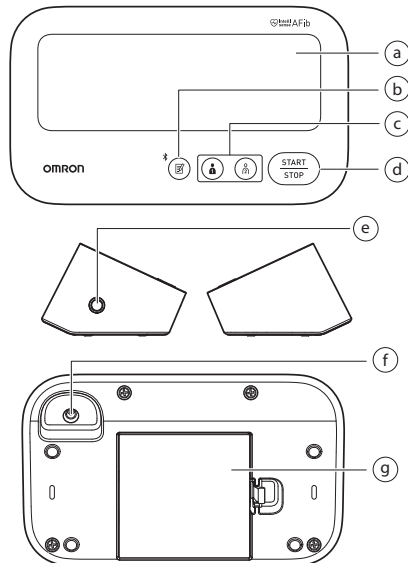
PL Przegląd

PT Descrição geral

TR Genel Bakış

SV Översikt

AR نظرة عامة



a	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Wyświetlacz Visor	Ekran Bildschirm الشاشة
b	[Memory] (Connection) button Bouton (de connexion) [Mémoire] Verbindungs-/Speichertaste Pulsante [Memoria] (Connessione) Botón [Memoria] (Conexión) [Geheugen] knop (verbinding) Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Botão de [Memória] (Ligação) [Hafıza] (Bağlantı) düğmesi [Minne] (anslutnings)-knapp الزر [Memory] (اتصال)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2) Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar الزر [User ID 1]/[User ID 2]		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Przycisk [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP] düğmesi [START/STOP]-knapp الزر [START/STOP]		

e	Air jack Prise à air Luftschlauchbuchse Presca per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtlangaansluiting Przyłącze powietrza Tomada de ar Hava jakı	Luftingång مقيس خرطوم الهواء
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option) Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil) Presca per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale) Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional) Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) مقيس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)		
g	Battery compartment Compartment des piles Batteriefach Alloggiamento batterie Compartmento de las pilas Batterijvak	Komora baterii Compartmento das pilhas Pil bölümü Batterifack حجيرة البطاريات	
h	Air plug Prise de gonflage Luftschlauchstecker Attacco del tubo dell'aria	Conector para tubo de aire Plug van de luchtslang Wtyczka przewodu powietrza	Ficha de ar Hava tapası Luftkontakt مقياس خرطوم الهواء
i	Air tube Tuyau à air Luftschlauch Tubo dell'aria	Tubo de aire Luchtlang Przewód powietrza Tubo de ar	Hava borusu Luftslang خرطوم الهواء

1 Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de OMRON automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

1.1 Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de automatische bovenarmbloeddrukmeter van OMRON. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u deze aanwijzingen te LEZEN en te BEGRIPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur voordat u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

1.2 Beoogd gebruik

Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Het apparaat kan een onregelmatige hartslag detecteren, die kan wijzen op atriumfibrillatie (AFib). Opmerking: het apparaat is niet bedoeld voor de diagnose van AFib.

***Opmerking:** Een AFib-diagnose kan alleen worden bevestigd door een arts door middel van een elektrocardiogram (ECG). Neem contact op met uw arts als het AFib-symbool verschijnt.

Beoogde patiënten

Volwassen patiënten

Beoogde gebruikers

Volwassenen (kunnen patiënten zelf zijn) die deze gebruiksaanwijzing begrijpen.

Klinisch voordeel

De bloeddruk van de patiënt kan niet-invasief en eenvoudig in de thuisomgeving worden gemeten en de mogelijkheid van AFib wordt gedetecteerd bij een onregelmatige hartslag die blijkt uit de bloeddrukmeting en die aan de gebruiker wordt getoond.

Type gebruik

Deze bloeddrukmeter is bedoeld voor hergebruik voor meerdere patiënten.

Begrenzing

De armomtrek van de patiënt moet 22 - 42 cm zijn.

Indicatie

Dit apparaat wordt gebruikt door gezonde personen, patiënten met hypertensie, patiënten met gezondheidsbewustzijn, in een algemene huishoudelijke situatie voor het volgende doel.

- bloeddruk en hartslag meten
- de kans op AFib beoordelen

1.3 Ontvangst en inspectie

Haal de meter en andere onderdelen uit de verpakking en controleer ze op schade. Als de meter of andere onderdelen beschadigd zijn, GEBRUIK DEZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

2 Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. **Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

2.1 Contra-indicaties

- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.
- Breng de armanchet NIET aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.

2.2 Bijwerkingen

- Vaker meten dan nodig kan kneuzingen veroorzaken door belemmering van de bloedcirculatie.
- Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet is aangebracht. **OPMERKING:** raadpleeg het onderdeel "Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg" aan het einde van gebruiksaanwijzing 2 voor aanvullende informatie.
- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last krijgt van huidirritatie of ongemak.

2.3 Waarschuwing



Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

- Pas uw medicatie NIET aan (inclusief verandering van medicijngebruik of behandeling) op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk en hartaandoeningen.
- Stel NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.

- De screeningsfunctie op mogelijke AFib evalueert ALLEEN de mogelijkheid van AFib. Andere mogelijk levensbedreigende ritmestoornissen of ziekten, zoals mogelijke andere hartritmestoornissen of een hartaanval, worden NIET gedetecteerd.
- Neem contact op met uw arts als u symptomen ondervindt of zich zorgen maakt.
- Stel regelmatige controles of doktersbezoeken NIET uit op basis van de resultaten van deze bloeddrukmeter.
- De screeningsfunctie op mogelijke AFib is niet bedoeld voor gebruikers bij wie al AFib is gediagnosticeerd.
- Deze bloeddrukmeter detecteert mogelijk geen AFib bij mensen met pacemakers of defibrillatoren. Mensen met pacemakers of defibrillatoren mogen deze bloeddrukmeter daarom niet gebruiken om de mogelijkheid van AFib te detecteren.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in zuurstofrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoringen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.
- Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwurging te voorkomen.
- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.

Gegevenstransmissie

- Dit product zendt altijd radiogolven (RF) uit op de 2,4 GHz-band. Gebruik dit product NIET op locaties waar RF-beperkingen gelden, zoals in een vliegtuig of in het ziekenhuis. Schakel de **Bluetooth**®-functie van deze bloeddrukmeter uit of verwijder de batterijen en koppel de netadapter los wanneer u zich in een ruimte bevindt waarin RF niet is toegestaan.

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Gebruik de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.
- Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.
- Steek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT met natte handen uit.
- Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.

Hantering en gebruik van batterijen

- Bewaar de batterijen buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.

2.4 Voorzorgsmaatregel



Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een arm waar een intravasculaire toegang of behandeling of een arterioveneuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoodstrooming kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie of lymfklierverwijdering is uitgevoerd.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doorstroming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het opblazen van de manchet tot kneuzingen kan leiden.
- Pomp de armmanchet ALLEEN op als deze is aangebracht op uw bovenarm.
- Verwijder de armmanchet als deze niet begint met ontluften tijdens een meting.
- Gebruik deze bloeddrukmeter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk en/of het detecteren van een mogelijkheid op AFib.
- Zorg ervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat aanwezig is of een ander elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.
- Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 6.
- Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.
- Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking van de apparaten en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

- Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.
- Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting. Blijf stilzitten en praat NIET tijdens een meting.
- Gebruik de armanchet ALLEEN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manchet valt.
- Zorg dat deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur geacclimatiseerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslagen op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, wordt u aanbevolen ongeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 6 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 6.
- Vouw/buig de armanchet of de luchtslang NIET te ver door.
- Vouw de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting. Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.
- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.
- Gebruik ALLEEN een netadapter, armanchet, batterijen en accessoires die zijn gespecificeerd voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde netadapters, armanchetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.
- Gebruik UITSLUITEND de armanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.
- Lees wanneer u het apparaat, de gebruikte accessoires of de optionele onderdelen verwijderd het gedeelte "Correcte verwijdering van dit product" in paragraaf 7 en volg de daar gegeven aanwijzingen.

Gegevenstransmissie

- Vervang de batterijen NIET of ontkoppel de netadapter NIET terwijl uw meetwaarden worden overgedragen naar uw smart device. Dit kan resulteren in een onjuiste werking van deze bloeddrukmeter en kan ertoe leiden dat het overdragen van uw bloeddrukgegevens mislukt.

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Druk de netadapter volledig in het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.
- Correcte omgang met de kabel van de netadapter:
Beschadig de kabel NIET. / Breek de kabel NIET. / Verander de kabel NIET. / Zorg dat de kabel NIET bekneld raakt. / Buig de kabel NIET en trek er NIET te hard aan. / Draai de kabel NIET. / Gebruik de kabel NIET als deze in een kluwen zit. / Plaats GEEN zware voorwerpen op de kabel.
- Houd de netadapter stofvrij.
- Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.
- Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter afveegt.

Hantering en gebruik van batterijen

- Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.
- Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.
- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvloestof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvloestof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer van tijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.

2.5 Algemene mededelingen

- Als u een meting wilt stoppen, drukt u tijdens de meting op de knop [START/STOP].
- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.



- De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.
- Houd er rekening mee dat OMRON niet verantwoordelijk is voor het verlies van gegevens en/of informatie in de app.
- "OMRON connect" is de enige app die we voor een juiste overdracht van de gegevens adviseren te gebruiken in combinatie met uw bloeddrukmeter.
- Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het moeilijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer uit te halen.
- Wij adviseren te allen tijde batterijen in uw bloeddrukmeter te laten zitten, zelfs als u ervoor kiest om de optionele netadapter te gebruiken. Als alleen de netadapter wordt gebruikt en er geen batterijen in uw bloeddrukmeter zitten, moet u de datum en tijd mogelijk opnieuw instellen telkens als u de netadapter loskoppelt en vervolgens opnieuw aansluit. De metingen worden niet gewist.











Hantering en gebruik van batterijen

- Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.
- Door de vervanging van batterijen worden eerdere metingen niet verwijderd.

3 Foutmeldingen en problemen oplossen

Controleer in geval van onderstaande problemen tijdens de meting eerst of er geen andere elektrische apparatuur binnen 30 cm van de bloeddrukmeter aanwezig is. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E1 verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De knop [START/STOP] werd ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen.
	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
	De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Raadpleeg paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2.
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Raadpleeg paragraaf 13 van gebruiksaanwijzing 2.
E2 verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	Bewegen of praten tijdens een meting zorgt ervoor dat de armmanchet niet voldoende wordt opgepompt.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Raadpleeg het einde van gebruiksaanwijzing 2.
	De systolische druk is hoger dan 210 mmHg en er kan geen meting worden uitgevoerd.	
E3 verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie het einde van gebruiksaanwijzing 2 als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E4 verschijnt	Bewegen of praten tijdens een meting resulteert in trillingen die de meting verstoren.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
E5 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Raadpleeg paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2. Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting.
Er verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
Err verschijnt	De bloeddrukmeter kan geen verbinding maken met een smartapparaat of gegevens op de juiste manier verzenden.	Volg de instructies die worden getoond in de app "OMRON connect". Als "Err" nog steeds wordt weergegeven nadat u de app hebt gecontroleerd, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armband op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Raadpleeg paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2. Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting.
 /  verschijnt		Als het symbool voor onregelmatige hartslag “  ” blijft verschijnen, is het raadzaam uw arts te raadplegen.
 knippert niet tijdens een meting	De bloeddrukmeter wacht om te worden gekoppeld met het smart device.	Raadpleeg paragraaf 5 van gebruiksaanwijzing 2 voor het koppelen van uw bloeddrukmeter met uw smart device of druk op de knop [START/STOP] om de koppeling te annuleren en uw bloeddrukmeter uit te schakelen.
 knippert		
 knippert	<ul style="list-style-type: none"> • Meer dan 48 metingen werden niet doorgestuurd. • Uw bloeddrukmeter is niet gekoppeld aan een smart device. • De batterijen zijn vervangen. 	Koppel met de app “OMRON connect” of draag uw metingen hiernaar over, zodat u deze kunt bewaren in het geheugen van de app en dit symbool verdwijnt.
 knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Raadpleeg paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
 en  verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting.	Batterijen zijn leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Raadpleeg paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Raadpleeg paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armband is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Lees paragrafen 2, 6 en 7 van gebruiksaanwijzing 2.	
Er doet zich een ander communicatieprobleem voor.	Volg de instructies op het smart device of ga naar de paragraaf “Help” in de app “OMRON connect” voor verdere hulp. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	
Er doet zich een ander probleem voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

4 Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor een hoog gebruikscomfort, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.

De garantie geldt niet voor het volgende:

- A. Transportkosten en transportrisico's.
- B. Kosten voor reparaties en/of defecten die het gevolg zijn van reparaties die zijn uitgevoerd door onbevoegde personen.
- C. Periodieke controles en onderhoud.
- D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet gegarandeerd.
- E. Kosten die voortvloeien uit afwijzing van een claim (deze worden in rekening gebracht).
- F. Alle schades, inclusief de schades die per ongeluk of door misbruik zijn ontstaan.
- G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.
- H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, gaat u naar onze website (www.omron-healthcare.com) voor contactinformatie.

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.

De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

5 Onderhoud

5.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

Voorzorgsmaatregel

Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

5.2 Opslag

- Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui als deze niet worden gebruikt.
- Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen op een schone, veilige plaats.
- Vouw de luchtslang voorzichtig in de armmanchet. Opmerking: buig of vouw de luchtslang niet te veel.
- Plaats uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui.
- Sla uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:
 - Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.
 - Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.
 - Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

5.3 De bloeddrukmeter afvegen

- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armmanchet af te veegen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunders of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen af te veegen.

5.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende verkoper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

6 Specificaties

Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers
Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Model (nummer)	X4 Connect Afib (HEM-7196T1-FLEO)
Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	0 tot 299 mmHg
Meetbereik voor bloeddrukmetering	SYS: 60 tot 260 mmHg DIA: 40 tot 215 mmHg
Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ± 3 mmHg Hartslag: $\pm 5\%$ van de weergegeven waarde
Meetmethode	Oscillometrische methode
Overdrachtsmethode	Bluetooth® lage energie
Draadloze communicatie	Frequentiebereik: 2,4 GHz (2.400 - 2.483,5 MHz) / Modulatie: GFSK Effectief uitgestraalde energie: < 20 dBm
Gebruiksmodus	Continuegebruik
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP21 Optionele netadapter: IP21 (HHP-CM01) of IP22 (HHP-BFH01)
Vermogen	DC6 V 4 W
Stroomvoorziening	4 "AA" batterijen 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Levensduur batterijen	Circa 900 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen en meegeleverde armmanchet. Afhankelijk van het type batterij en armmanchet.)
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar of na 30.000 keer gebruik. / Manchet: 5 jaar of na 10.000 keer gebruik. / Optionele netadapter: 5 jaar

Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C / 15 tot 90% RV (zonder condensvorming) / 800 tot 1.060 hPa
Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C/10 tot 90% RV (zonder condensvorming)
Gewicht	Meter: ongeveer 350 g (exclusief batterijen) Armmanchet: ongeveer 163 g
Afmetingen	Meter: ongeveer 165 mm (B) x 70 mm (H) x 98 mm (L) / Armmanchet: ongeveer 145 mm x 532 mm (luchtslang: 750 mm)
Manchetomtrek van toepassing op de meter	22 tot 42 cm
Geheugen	Slaat tot maximaal 60 metingen per gebruiker op
Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-FL31), 4 "AA"-batterijen, gebruiksaanwijzing 1 en 2, opbergetui
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) Klasse II ME-apparatuur (bij gebruik van optionele netadapter)
Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)

Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (met uitzondering van zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie). In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik bij zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie in overeenstemming met de herziening van het protocol van de European Society of Hypertension (ESH)*.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik door diabetici (type II)**.

- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger. De bloeddrukmeter en optionele netadapter HHP-CM01 zijn beveiligd tegen naar beneden vallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- De classificatie van de gebruiksmodus voldoet aan IEC 60601-1.
- Deze bloeddrukmeter communiceert met een smart device met gebruik van Bluetooth lage energie. Koppelen vereist gebruikersinteractie en verzonden gegevens worden gecodeerd.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

Informatie over verstoring van draadloze communicatie

U kunt de Bluetooth-optie van het product gebruiken om verbinding te maken met speciale apps op mobiele apparaten voor de synchronisatie van datum-/tijdgegevens van het mobiele apparaat naar het product en voor de synchronisatie van meetgegevens van het product naar het mobiele apparaat. De verdere verwerking van de gegevens op het mobiele apparaat is aan de gebruiker. Dit product maakt gebruik van de niet-gelicenseerde ISM-band op 2,4 GHz waar derden de radiogolven opzettelijk of per ongeluk kunnen onderscheppen, om welke reden dan ook. In het geval dat dit product wordt gebruikt in de nabijheid van andere draadloze apparaten, zoals een magnetron en draadloze LAN, die werken op dezelfde frequentieband als dit product kan er een verstoring optreden. Indien er een verstoring optreedt, stop dan de werking van de andere apparaten of verplaats dit product uit de buurt van andere draadloze apparaten voordat u deze probeert te gebruiken.

7 Correcte verwijdering van dit product (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



8 Belangrijke informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Dit apparaat voldoet aan norm EN 60601-1-2:2015+A1:2021 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Raadpleeg de EMC-informatie voor dit apparaat op de website.

9 Begeleiding en verklaring van de fabrikant

- Hierbij verklaart OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.
- De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.omron-healthcare.com
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitstelsysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmeters, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan. Het AFIB-algoritme werd ontwikkeld met behulp van verschillende databases die worden gepubliceerd door PhysioNet en die beschikbaar zijn onder de ODC Attribution License. Ga voor meer informatie naar de productpagina: www.omron-healthcare.com
- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

10 Aanvullende informatie

Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de druk van het bloed op de slagaderwand. Arteriële bloeddruk verandert voortdurend tijdens de hartcyclus.

De hoogste bloeddruk in deze cyclus wordt de systolische bloeddruk genoemd; de laagste is de diastolische bloeddruk. Zowel de systolische als de diastolische druk zijn voor een arts noodzakelijk om de status van de bloeddruk van een patiënt te kunnen beoordelen.

Wat is aritmie?

Een aritmie, of onregelmatige hartslag, is een abnormaal hartritme. Deze worden veroorzaakt door storingen in de elektrische impulsen die de snelheid en het ritme van het hart regelen. Het hart kan slagen overslaan, te snel slaan (tachycardie), te langzaam slaan (bradycardie) of een onregelmatig ritme hebben.

Bron: Desai DS, Hajjoui S. Arrhythmias. [Bijgewerkt 5 juni 2023]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Wat is AFib?

Atriumfibrillatie (AFib) is een type aritmie waarbij het hartritme onregelmatig en vaak erg snel is. Tijdens een episode van AFib slaan de bovenste kamers van het hart, de boezems of atria genoemd, chaotisch en onregelmatig. AFib kan leiden tot de vorming van bloedstolsels in het hart. Dit kan leiden tot grote gezondheidsproblemen, zoals beroerten, TIA's (Transient Ischemic Attacks), hartfalen en andere hartgerelateerde complicaties.

Bron: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Bijgewerkt 26 april 2023]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detectie van mogelijke AFib



De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

De bloeddrukmeter zal u op de hoogte brengen van een mogelijke AFib als uw bloeddrukmeter een onregelmatigheid vaststelt in de intervallen tussen hartslagen tijdens een meting.

De mogelijke screeningsfunctie op mogelijke AFib evalueert ALLEEN de mogelijkheid van AFib na een meting. De detector voert GEEN continue hartbewaking uit en kan u dus niet waarschuwen bij AFib op enig ander moment. Deze bloeddrukmeter kan niet alle vormen van AFib detecteren. Als de onregelmatigheid van het hartritme te klein is, wordt deze mogelijk niet gedetecteerd. Als er bijvoorbeeld een afwijking is in de geleiding tussen de boezems en de kamer, kan het hartritme in sinusritme zijn; in dat geval kan de mogelijkheid van AFib niet worden gedetecteerd door deze bloeddrukmeter.


De toestand waarin het symbool "  " wordt weergegeven, kan uw bloeddrukmetingen beïnvloeden en het moeilijk maken een nauwkeurige meting te verkrijgen. Als dit gebeurt, wordt aanbevolen uw arts te raadplegen.

Wat is het verschil tussen de screeningsfunctie op mogelijke AFib en een ECG?

De screeningsfunctie op mogelijke AFib maakt gebruik van detectie van onregelmatige hartslag om de mogelijkheid van AFib te detecteren met een gevoeligheid van 95,1% en een specificiteit van 98,6%*. Een ECG meet de elektrische activiteit van het hart en kan worden gebruikt door een arts om AFib te diagnosticeren.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)02520-7

Als het symbool " " niet verschijnt, betekent dat dan dat AFib is uitgesloten?

Ook als het symbool "  " niet verschijnt kan er sprake zijn van AFib. Als er een meting wordt gedaan op een moment dat AFib niet optreedt, is mogelijke AFib eventueel niet detecteerbaar. Deze bloeddrukmeter kan niet alle vormen van AFib detecteren.


Waarschuwing

De screeningsfunctie op mogelijke AFib evalueert ALLEEN de mogelijkheid van AFib. Andere mogelijk levensbedreigende ritmestoornissen of ziekten, zoals mogelijke andere hartritmestoornissen of een hartaanval, worden NIET gedetecteerd.

Moet ik contact opnemen met mijn arts als het symbool

" " verschijnt?

Het wordt aanbevolen om uw arts te raadplegen als het symbool

"  " verschijnt. Dit symbool kan echter ook om andere redenen verschijnen, zoals andere hartritmestoornissen.

Wat moet ik doen als het symbool " " soms verschijnt?

AFib gaat niet altijd gepaard met symptomen. Het wordt aanbevolen contact op te nemen met uw arts en zijn of haar aanwijzingen op te volgen.

Mijn arts heeft me gediagnosticeerd met AFib, maar het symbool " " verschijnt niet.

Het is mogelijk dat AFib niet optreedt tijdens specifieke bloeddrukmetingen. Het wordt aanbevolen om regelmatig uw arts te raadplegen.

Is de bloeddrukmeting betrouwbaar als het symbool

" " of het symbool voor onregelmatige hartslag






" " verschijnt?

AFib of een onregelmatige hartslag kan invloed hebben op uw bloeddrukmetingen en het moeilijk maken een nauwkeurige meting te verkrijgen. Bij schommelingen kunnen herhaalde metingen nodig zijn om een gemiddelde te bepalen.* De meter geeft een foutmelding (E5) als de invloed van de onregelmatige hartslag zo groot is dat het niet mogelijk is een meetresultaat te verstrekken. Als dit regelmatig gebeurt, wordt aanbevolen uw arts te raadplegen.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

FR Description des symboles	PL Opis symboli
DE Beschreibung der Symbole	PT Descrição dos símbolos
IT Descrizione dei simboli	TR Simgelerin Açıklaması
ES Descripción de los símbolos	SV Beskrivning av symboler
NL Beschrijving van symbolen	AR شرح الرموز

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

BF الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Degré de protection selon CEI 60529

Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529

Livello di protezione IP in base a IEC 60529

Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikiem substancji wg normy IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

Intrångsskyddsgrad i inlighet med IEC 60529

درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.

CE Marking
Marquage CE
CE-Kennzeichnung
Contrasegno CE

Marcado CE
CE-merkteken
Oznaczenie CE
Marca CE

CE İşareti
CE-märkning
علامة التوافق مع اللوحة
(CE) الأوروبية

5.

UKCA marking
Marquage UKCA
UKCA-Kennzeichnung
Marchio UKCA

Marcado UKCA
UKCA-markering
Oznaczenie UKCA
Marcação UKCA

UKCA işareti
UKCA-märkning
علامة UKCA

6.

Serial number
Numéro de série
Seriennummer
Numero di serie

Número de serie
Seriennummer
Numer serii
Número de série

Seri numarası
Seriennummer
الرقم المتسلسل

7.

Unique device identifier
Identifiant unique des dispositifs
Produktidentifizierungsnummer
Identificatore univoco del
dispositivo
Identificador único del producto
Unieke apparaat-ID

Niepowtarzalny kod
identyfikacyjny wyrobu
Identificador de dispositivo único
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
Unik produktidentifering
معرف الجهاز الفريد

8.

Medical device
Dispositif médical
Medizinprodukt
Dispositivo medico
Producto sanitario

Medisch apparaat
Wyrób medyczny
Dispositivo médico
Tibbi cihaz
Medicinteknisk produkt
جهاز طبي

9.

Temperature limitation
Limitation de température
Temperaturbegrenzung
Limite di temperatura
Limitación de la temperatura
Temperaturbegrenzing

Ograniczenia dot. temperatury
Limite de temperatura
Sıcaklık sınırlaması
Temperaturgräns
حدود درجة الحرارة المناسبة

10.

Humidity limitation
Limitation d'humidité
Luftfeuchtigkeits-
begrenzung
Limite di umidità

Limitación de la
humedad
Vochtigheidsbegrenzing
Ograniczenia dot.
wilgotności

Limite de humidade
Nem sınırlaması
Fuktighetsgräns
حدود الرطوبة المناسبة

11.

Atmospheric pressure limitation
Limitation de pression
atmosphérique
Luftdruckbegrenzung
Limite di pressione atmosferica
Limitación de la presión atmosférica
Luchtdrukbegrenzing

Ograniczenia dot. ciśnienia
atmosferycznego
Limite de pressão atmosférica
Atmosferik basınç sınırlaması
Gräns för atmosfäriskt tryck
حدود الضغط الجوي المناسب

12.

Indication of connector polarity
Indication de la polarité des
connecteurs
Anzeige der Steckerpolarität
Indicazione della polarità dei
connettori
Indicación de la polaridad del
conector

Indicatie van polariteit van
aansluiting
Oznaczenie biegunowości złącza
Indicação da polaridade do
conector
Bağlantı polarite göstergesi
Indikering av kontaktpoler
علامة تشير لقطبية الموصل

13.

For indoor use only
Pour un usage à l'intérieur
uniquement
Nur für die Nutzung in
Innenbereichen
Solo per uso in interni
Para uso solo en interiores

Aleen voor gebruik binnenshuis
Wylącznie do użytku
wewnętrznego
Apenas para utilização em interior
Sadece iç mekanda kullanım için
Endast för inomhusbruk
صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edildiginde sizi uyandır.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo

Cihaz ile uyumlu kolluکلارın tanıtım işareti

Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark

Marque d'artère

Arterienmarkierung

Contrassegno per

l'arteria

Marca de la arteria

Adersymbol

Znacznik tętnicy

Marca da artéria

Arter işareti

Artärmarkering

علامة دالة على الشريان

17.

Arm circumference

Circonférence du bras

Armumfang

Circonférence del

braccio

Perímetro de brazo

Armomtrek

Obwód ramienia

Circunferência do

braço

Kol çevresi

Armens omkrets

محيط الذراع

18.

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

Non contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Wyprodukowane bez użycia

naturalnego lateksu

Não é fabricado em látex de

borracha natural

Doğal kauçuk lateksten

üretilmemiştir

Inte gjord av naturlig gummilatex

تم التصنيع دون استخدام المطاط الطبيعي

19.

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

O utilizador tem de consultar este manual de instruções

Kullanıcının bu kullanim kılavuzuna başvurması gerekir

Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتليل الإرشادات هذا

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. (Achtergrond: blauw)

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)

O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanımı kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة (الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current	Corriente directa	Doğru akım
Courant continu	Geljikstroom	Likström
Gleichstrom	Prąd stały	التيار المباشر
Corrente diretta	Corrente diretta	

22.

Alternating current	Corriente alterna	Alternatif akım
Courant alternatif	Wisselstroom	Växelström
Wechselstrom	Prąd zmienny	التيار المتناوب
Corrente alternata	Corrente alterna	

23.

Date of manufacture	Fecha de fabricación	Üretim tarihi
Date de fabrication	Productiedatum	Tillverkningsdatum
Herstellungsdatum	Data produkcji	تاريخ التصنيع
Data di fabbricazione	Data de fabrico	

24.

Efficiency level of power supply
Niveau d'efficacité de l'alimentation électrique
Effizienz der Stromversorgung
Livello di efficienza dell'alimentazione
Grado de eficiencia de la alimentación

Efficiëntieniveau van de voeding
Poziom sprawności źródła zasilania
Nível de eficiência da fonte de alimentação
Güç kaynağının verimlilik seviyesi
Strömförsörjningens effektivitetsnivå
مستوى كفاءة مصدر الطاقة

25.

Prohibited action	Acción prohibida	Ação proibida
Action interdite	Verboden handeling	Yasaklanmış eylem
Verbotene Aktion	Czynność niedozwolona	Förbjuden åtgärd
Operazione proibita		إجراء محظور

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.

Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht-ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.

Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.

Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos. Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling. Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Genelikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerji uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تبعث متناهي الترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X: Numérotation des matériaux Y: Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materialnummer Y: Materiaalafkorting Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrótowa nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Gerí dönüştürme işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EC för ytterligare information.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

28.

Recycling mark
Marque de recyclage
Recycling-Zeichen
Contrassegno di riciclaggio

Marca de reciclado
Recyclemarkering
Symbol recyklingu
Marca de reciclagem
Gerí dönüştürme işareti

Återvinningsmärke
علامة إعادة التدوير

29.

LOT number
Numéro de LOT
LOT-Nummer
Numero di lotto

Número de lote
Partijnummer
Numer partii
Número de LOTE

Parti numarası
LOT-number
رقم التشغيلة

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage
Recycling-Anleitung für Verpackungselemente
Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio
Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje
Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen
Instrukcja recyklingu elementów opakowania
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Ambalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Apple et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service d'Apple Inc. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Apple und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i logotipi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Apple e il logo Apple sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e aree geografiche. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

El nombre y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Apple y el logo de Apple son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países y zonas. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de V.S. en in andere landen en regio's. App Store is een dienstmerk van Apple Inc. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários. Bluetooth® marka adı ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin bir hizmet markasıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Bluetooth® علامته كلمة و شعاراتها هي علامات تجارية مسجلة لشركة SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. بموجب ترخيص. تعد شعار Apple وعلامات تجارية لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان ومناطق أخرى. App Store علامة خدمة مسجلة لشركة Apple Inc. تعد شعار Google Play وعلامات تجارية مسجلة لشركة Google LLC. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكه.

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum
Data publikacji:
Data de edição:
Teslim Tarihi:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

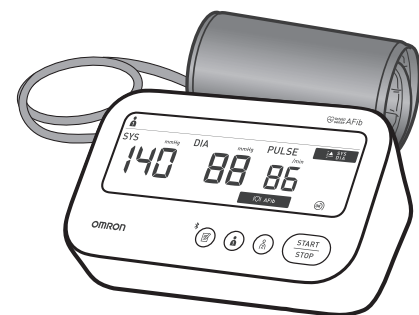
2024-12-03

IM1-HEM-7196T1-FLEO-02-11/2024
3149892-3A

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Medidor de tensión arterial automático de brazo
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkownika
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktionser
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

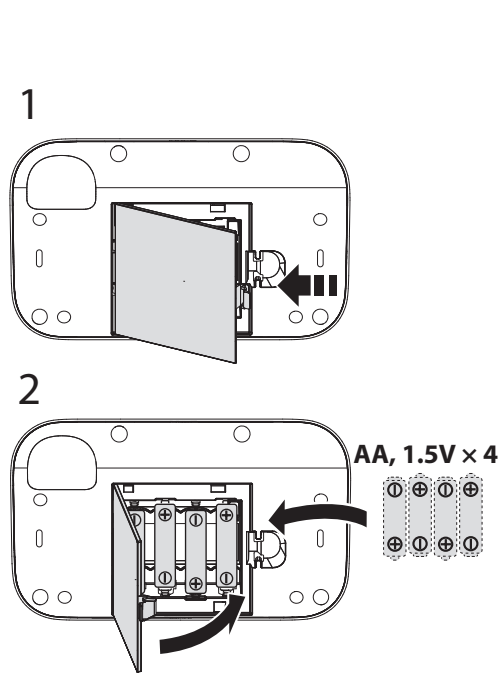
Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- PL Zawartość opakowania
- PT Conteúdo da embalagem
- TR Paketin İçindekiler
- SV Förpackningens innehåll
- AR محتويات الجوة

4 Inserting Batteries

- FR Mise en place des piles
- DE Einlegen der Batterien
- IT Inserimento delle batterie
- ES Introducción de las pilas
- NL De batterijen plaatsen
- PL Instalacja baterii
- PT Inserção de pilhas
- TR Pillerin Takılması
- SV Sätta i batterierna
- AR إدخال البطاريات



AA, 1.5V x 4

1. Remove the battery cover.

2. Insert the batteries with the positive (+) and negative (-) terminals facing the correct direction.

3. Close the battery cover.

4. The device is ready for use.

5. The device is ready for use.

6. The device is ready for use.

7. The device is ready for use.

8. The device is ready for use.

9. The device is ready for use.

10. The device is ready for use.

11. The device is ready for use.

12. The device is ready for use.

13. The device is ready for use.

14. The device is ready for use.

15. The device is ready for use.

16. The device is ready for use.

17. The device is ready for use.

18. The device is ready for use.

19. The device is ready for use.

20. The device is ready for use.

21. The device is ready for use.

22. The device is ready for use.

23. The device is ready for use.

24. The device is ready for use.

25. The device is ready for use.

26. The device is ready for use.

27. The device is ready for use.

28. The device is ready for use.

29. The device is ready for use.

30. The device is ready for use.

31. The device is ready for use.

32. The device is ready for use.

33. The device is ready for use.

34. The device is ready for use.

35. The device is ready for use.

36. The device is ready for use.

37. The device is ready for use.

38. The device is ready for use.

39. The device is ready for use.

40. The device is ready for use.

41. The device is ready for use.

42. The device is ready for use.

43. The device is ready for use.

44. The device is ready for use.

45. The device is ready for use.

46. The device is ready for use.

47. The device is ready for use.

48. The device is ready for use.

49. The device is ready for use.

50. The device is ready for use.

51. The device is ready for use.

52. The device is ready for use.

53. The device is ready for use.

54. The device is ready for use.

55. The device is ready for use.

56. The device is ready for use.

57. The device is ready for use.

58. The device is ready for use.

59. The device is ready for use.

60. The device is ready for use.

61. The device is ready for use.

62. The device is ready for use.

63. The device is ready for use.

64. The device is ready for use.

65. The device is ready for use.

66. The device is ready for use.

67. The device is ready for use.

68. The device is ready for use.

69. The device is ready for use.

70. The device is ready for use.

71. The device is ready for use.

72. The device is ready for use.

73. The device is ready for use.

74. The device is ready for use.

75. The device is ready for use.

76. The device is ready for use.

77. The device is ready for use.

78. The device is ready for use.

79. The device is ready for use.

80. The device is ready for use.

81. The device is ready for use.

82. The device is ready for use.

83. The device is ready for use.

84. The device is ready for use.

85. The device is ready for use.

86. The device is ready for use.

87. The device is ready for use.

88. The device is ready for use.

89. The device is ready for use.

90. The device is ready for use.

91. The device is ready for use.

92. The device is ready for use.

93. The device is ready for use.

94. The device is ready for use.

95. The device is ready for use.

96. The device is ready for use.

97. The device is ready for use.

98. The device is ready for use.

99. The device is ready for use.

100. The device is ready for use.

101. The device is ready for use.

102. The device is ready for use.

103. The device is ready for use.

104. The device is ready for use.

105. The device is ready for use.

106. The device is ready for use.

107. The device is ready for use.

108. The device is ready for use.

109. The device is ready for use.

110. The device is ready for use.

111. The device is ready for use.

112. The device is ready for use.

113. The device is ready for use.

114. The device is ready for use.

115. The device is ready for use.

116. The device is ready for use.

117. The device is ready for use.

118. The device is ready for use.

119. The device is ready for use.

120. The device is ready for use.

121. The device is ready for use.

122. The device is ready for use.

123. The device is ready for use.

124. The device is ready for use.

125. The device is ready for use.

126. The device is ready for use.

127. The device is ready for use.

128. The device is ready for use.

129. The device is ready for use.

130. The device is ready for use.

131. The device is ready for use.

132. The device is ready for use.

133. The device is ready for use.

134. The device is ready for use.

135. The device is ready for use.

136. The device is ready for use.

137. The device is ready for use.

138. The device is ready for use.

139. The device is ready for use.

140. The device is ready for use.

141. The device is ready for use.

142. The device is ready for use.

143. The device is ready for use.

144. The device is ready for use.

145. The device is ready for use.

146. The device is ready for use.

147. The device is ready for use.

148. The device is ready for use.

149. The device is ready for use.

150. The device is ready for use.

151. The device is ready for use.

152. The device is ready for use.

153. The device is ready for use.

154. The device is ready for use.

155. The device is ready for use.

156. The device is ready for use.

157. The device is ready for use.

158. The device is ready for use.

159. The device is ready for use.

160. The device is ready for use.

161. The device is ready for use.

162. The device is ready for use.

163. The device is ready for use.

164. The device is ready for use.

165. The device is ready for use.

166. The device is ready for use.

167. The device is ready for use.

168. The device is ready for use.

169. The device is ready for use.

170. The device is ready for use.

171. The device is ready for use.

172. The device is ready for use.

173. The device is ready for use.

174. The device is ready for use.

175. The device is ready for use.

176. The device is ready for use.

177. The device is ready for use.

178. The device is ready for use.

179. The device is ready for use.

180. The device is ready for use.

181. The device is ready for use.

182. The device is ready for use.

183. The device is ready for use.

184. The device is ready for use.

185. The device is ready for use.

186. The device is ready for use.

187. The device is ready for use.

188. The device is ready for use.

189. The device is ready for use.

190. The device is ready for use.

191. The device is ready for use.

192. The device is ready for use.

193. The device is ready for use.

194. The device is ready for use.

195. The device is ready for use.

196. The device is ready for use.

197. The device is ready for use.

198. The device is ready for use.

199. The device is ready for use.

200. The device is ready for use.

201. The device is ready for use.

202. The device is ready for use.

203. The device is ready for use.

204. The device is ready for use.

205. The device is ready for use.

206. The device is ready for use.

207. The device is ready for use.

208. The device is ready for use.

209. The device is ready for use.

210. The device is ready for use.

211. The device is ready for use.

212. The device is ready for use.

213. The device is ready for use.

214. The device is ready for use.

215. The device is ready for use.

216. The device is ready for use.

217. The device is ready for use.

218. The device is ready for use.

219. The device is ready for use.

220. The device is ready for use.

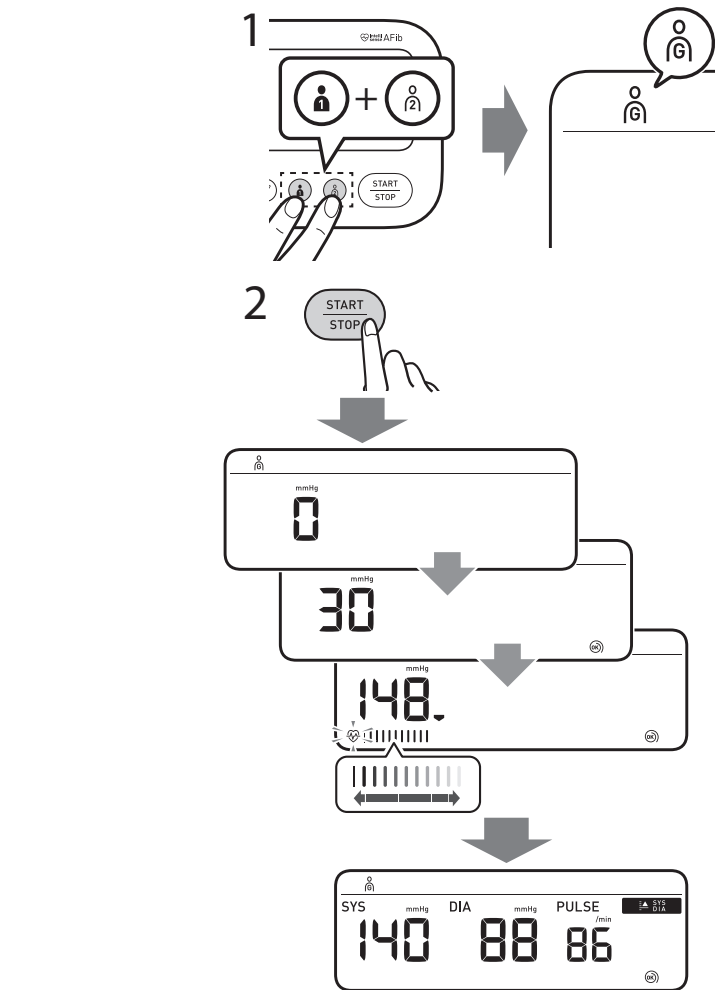
221. The device is ready for use.

222. The device is ready for use.

223. The device is ready for use.

224. The device is ready

- FR** Guest mode
- FR** Mode invité
- DE** Gast-Modus
- IT** Modalità Ospite
- ES** Modo de invitado
- NL** Gastmodus
- PL** Tryb gościa
- PT** Modo de convidado
- TR** Konuk modu
- SV** Gästläge
- AR** وضع الضيف

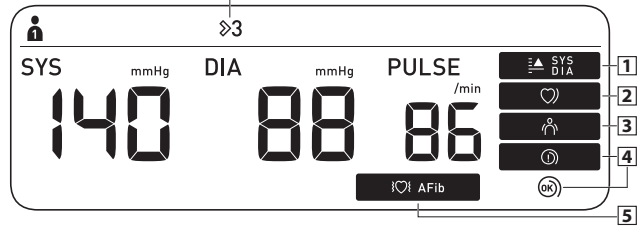


Takes a single measurement for another user.
Réalise une mesure unique pour un autre utilisateur. Aucune mesure n'est enregistrée dans la mémoire. Es wird eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt. Diese Werte werden nicht im Speicher abgelegt.
Esegue una misurazione singola per un altro utente. Tali misurazioni non vengono conservate in memoria.
Realiza una única medición para otro usuario. Estas lecturas no se almacenan en la memoria.
Voert een enkele meting uit voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen in het geheugen opgeslagen.
Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.
Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
Başka bir kullanıcı için tek ölçüm yapar. Ölçüm sonuçları hafızaya kaydedilmeyiz.
Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.

يحول قياسي فريدي المستخدم آخر. لا يتم تخزين قراءات بالذكرة

9 Checking Readings

- FR** Vérification des résultats
- DE** Prüfen der Messwerte
- IT** Controllo dei risultati
- ES** Comprobación de lecturas
- NL** Metingen bekijken
- PL** Sprawdzanie odczytów
- PT** Verificação de leituras
- TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
- SV** Kontrollera avläsningar
- AR** التحقق من القراءات



1 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**
Si affiche si la valeur « SYS » est supérieure ou égale à 135 mmHg et/ou si la valeur « DIA » est supérieure ou égale à 85 mmHg*. Wird angezeigt, wenn «SYS» 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*. Aparece si "SYS" es 135 mmHg* o superior y/o "DIA" es 85 mmHg* o superior. Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is. Pojawia się, jeżeli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/ lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior. "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunu ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunu görürsünüz. Visas när en "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre. تظهر إذا كان "SYS" 135 mmHg أو أكثر و/أو "DIA" يبلغ 85 mmHg* أو أكثر.

2 **Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**
Si affiche lorsque un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il continue d'apparaître, il est recommandé de contacter un médecin. Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an einen Arzt wenden.
Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il

simbolo continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante. Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico. Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir. Visas när en oregelbundet rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgrör med din läkare. تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. إذا استمرت في الظهور، يُوصى باستشارة طبيبك المختص.

3 **Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**
Vous avertis en cas de mouvement du corps affectant les mesures de la pression artérielle. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et réessayez. Wärme bei Körperbewegungen, welche die Blutdruckmessung beeinträchtigen. Nehmen Sie das Manschett ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
Viene visualizzato se durante una misurazione viene rilevato un movimento del corpo che potrebbe influire sui risultati della pressione arteriosa. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare. La avis de cualquier movimiento del cuerpo que pueda afectar a la lectura de la presión arterial. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo. Waarschuwt u bij elke lichaamsbeweging die de bloeddrukmeting kan beïnvloeden. Verwijder de armmanschet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw. Ostrzega o wszelkich ruchach ciała, które wpływają na odczyty ciśnienia krwi. Zdjąć mankieta, poczekać 2-3 minuty i spróbować ponownie.

4 **The cuff is tight enough.**
Le brassard est suffisamment serré. Die Manschette sitzt ausreichend straff. Il bracciale è stretto a sufficienza. A El manguito está lo suficientemente aprieto. De manchet zit strak genoeg. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. A bragaadeira está bem apertada. Kolluk yeterince sıkıldı. Manschetten sitter tillräckligt stramt. الشريط الضام ضام بما يكفي.

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.
Poser à nouveau le brassard en le serrant davantage. Ziehen Sie die Manschette STRAFFER. Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ. Vuelva a ajustarse el manguito MÁS PRIETO. Bring de manchet STRAKKER aan. Zälöz mankieta ponownie, MOCNIEJ zaciskając. Aplique a bragaadeira de novo MAIS APERTADA. Kolluktu tekrar DAHA SIKI bir şekilde takın. Sätt på manschetten igen och DRÅ AT DEN MER. قبل الشريط الضام مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

Bring de manchet STRAKKER aan. Zälöz mankieta ponownie, MOCNIEJ zaciskając. Aplique a bragaadeira de novo MAIS APERTADA. Kolluktu tekrar DAHA SIKI bir şekilde takın. Sätt på manschetten igen och DRÅ AT DEN MER. قبل الشريط الضام مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

5 AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.
S'affiche si une possibilité de fibrillation auriculaire a été détectée pendant une mesure. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement d'une indication de possibilité de fibrillation auriculaire. Vous devez consulter votre médecin pour discuter des résultats. Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein mögliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmers. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären. Aparece se durante la misurazione en modalidad Afib si es stata rilevata una potenziale fibrillazione atriale. Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di

fibrillazione atriale (AFib). È opportuno rivolgersi al proprio medico curante per discutere questo risultato. Aparece si se ha detectado la posibilidad de fibrilación auricular durante la medición. Esto no es un diagnóstico, simplemente la detección de una posible fibrilación auricular. Deberá ponerse en contacto con su médico para hablar de los resultados. Verschijnt als een mogelijkheid van Afib werd gedetecteerd tijdens een meting. Dit is geen diagnose, het is slechts een vaststelling dat er mogelijk sprake is van Afib. Neem contact op met uw arts om de bevindingen te bespreken. Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie Afib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto. Öçüm sırasında Afib olasılığı tespit edilmiş halinde belirlir. Bu bir teşhis olmayıp yalnızca olası bir Afib bulgusudur. Doktorunuza iletişime geçerek bulguların konuşmanız gerekir. Visas om en risk för Afib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på Afib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten. تظهر في حالة اكتشاف احتمال الإصابة بالرجحان الأذيني خلال إجراء القياس. لا يُعد هذا الإجراء تشخيصًا، وإنما هو إشارات محتملة لحدوث رجحان الأذيني. ومن أجل الترحيب عليك الاتصال بالطبيب لمناقشة النتائج.

6 3

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.
Apparaît lorsqu'une mesure est réalisée en mode trois mesures de pression artérielle. Le trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne. Pour utiliser le mode trois mesures de pression artérielle, se reporter à la section 8. Wird angezeigt, wenn eine Dreifach-Blutdruckmessung durchgeführt wird. Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt. Weitere Informationen zur Verwendung des Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung finden Sie im Abschnitt 8. Apare quando si esegue una misurazione in modalità pressione arteriosa tripla. La modalità di misurazione pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio. Per usare la modalità di misurazione pressione arteriosa tripla, consultare la sezione 8. Aparece cuando se realiza una medición en el modo de presión arterial de tres mediciones. En el modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio. Para usar el modo de presión arterial de tres mediciones, consulte la sección 8. Verschijnt wanneer een meting wordt uitgevoerd in de drievoudige bloeddrukmeetmodus. De drievoudige bloeddrukmeetmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.

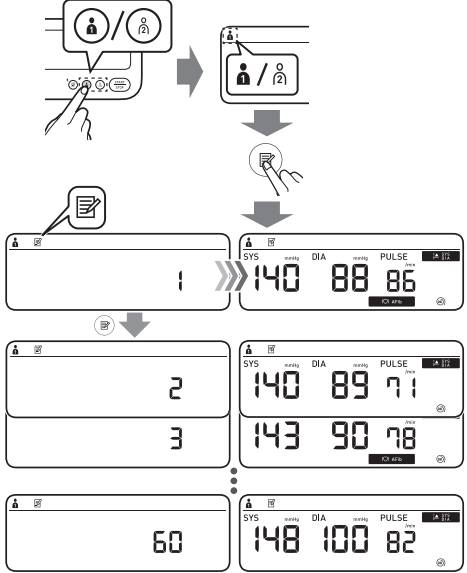
Zie paragraaf 8 voor het gebruik van de drievoudige bloeddrukmeetmodus. Pojawia się podczas wykonywania pomiaru w trybie trzech odczytów ciśnienia krwi. W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Informacje o użyciu trybu trzech odczytów ciśnienia krwi znajdują się w punkcie 8. Aparece quando é efetuada uma medição no modo de medição da pressão arterial de três vezes. O modo de medição da pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Para utilizar o modo de medição da pressão arterial de três vezes, consulte a secção 8. Üç tekrarı kan basıno ölçüm moduna ölçüm yapıldığında görünür. Üç tekrarı kan basıno ölçüm modu, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı görüntüler. Weitere Informationen zur Verwendung des Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung finden Sie im Abschnitt 8. Apare quando si esegue una misurazione in modalità pressione arteriosa tripla. La modalità di misurazione pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio. Per usare la modalità di misurazione pressione arteriosa tripla, consultare la sezione 8. Aparece cuando se realiza una medición en el modo de presión arterial de tres mediciones. En el modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio. Para usar el modo de presión arterial de tres mediciones, consulte la sección 8. Verschijnt wanneer een meting wordt uitgevoerd in de drievoudige bloeddrukmeetmodus. De drievoudige bloeddrukmeetmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.

*** The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH guideline.**
**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**
* La definizione di ipertensione è basata sui raccomandations ESH 2023.
** Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % à la moyenne détectée lorsque le tensiomètre mesure la pression artérielle.
* Definition for Bloodthrough based auf der 2023 ESH Richtlinie.
** Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
* La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2023 di ESH.
** Per banno cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa.
* La definición de presión arterial alta se basa en la Guía de práctica clínica de la ESH 2023.
** Un ritmo de latido cardiaco irregular se define como aquel ritmo que es un 25 % inferior u un 25 % superior al ritmo cardiaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial.

* De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH-richtlijn uit 2023.
** Onregelmatige hartslag is een hartritme dat meer dan 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de bloeddruk door uw meter.
* Definicje wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH z 2023 r.
** Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstotli rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.
* A definição de tensão arterial alta baseia-se na Diretriz de 2023 da ESH (European Society of Hypertension).
** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.
* Yüksek kan basıno tanımı 2023 ESH Kılavuzunu temel alır.
** Düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazın kan basıncını ölçtüğü sırada saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
* Definizione di alto bloodtrock baseras på ESH-riktlinerna från 2023.
** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.
* تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لقرط ضغط الدم (ESH) لعام 2023.
** اضطراب ضربات القلب هو ارتفاع بل بسمية 25% أو بزيادة بسمية 25% عن الإيقاع المتوسط، والتي يتم اكتشافه في أثناء قياس الجهاز لضغط الدم.

10 Using Memory Functions

- FR** Utilisation des fonctions de mémoire
- DE** Verwendung der Speicherfunktionen
- IT** Uso delle funzioni di memoria
- ES** Uso de las funciones de memoria
- NL** Geheugenfuncties gebruiken
- PL** Korzystanie z funkcji pamięci
- PT** Utilização das funções de memória
- TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
- SV** Använda minnesfunktioner
- AR** استخدام وظائف الذاكرة



Before using memory functions, select your user ID.
Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionnez votre ID Utilisateur. Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus. Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente. Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario. Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt. Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika. Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador. Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin. Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID. قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- PL** Odczyty zapisane w pamięci
- PT** Leituras guardadas na memória
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler
- SV** Avläsningar lagrade i minnet
- AR** تم تخزين القراءات في الذاكرة

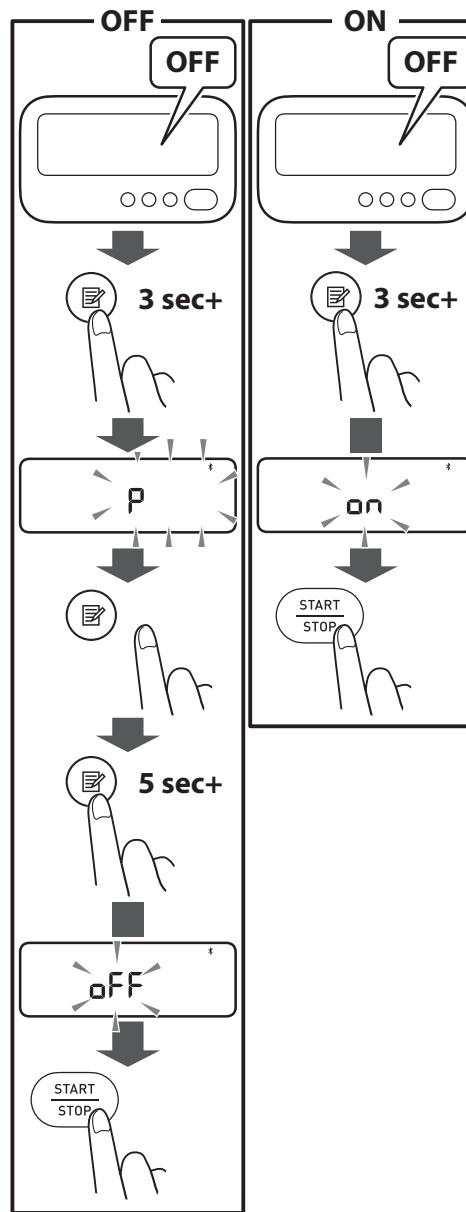
Stores up to 60 readings.
Mémorise jusqu'à 60 résultats. Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert. Conserva fino a 60 risultati. Almacena hasta 60 lecturas. Slaat tot maximaal 60 metingen op. Zapis do 60 odczytów. Guarda até 60 leituras. 60 adece kadar ölçüm değeri saklar. Lagrar upp till 60 avläsningar. تقوم بتخزين ما يصل إلى 60 قراءة.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.
Une pression prolongée permet de faire défiler rapidement les mesures précédentes. Conserva fino a 60 risultati. Almacena hasta 60 lecturas. Slaat tot maximaal 60 metingen op. Zapis do 60 odczytów. Guarda até 60 leituras. 60 adece kadar ölçüm değeri saklar. Lagrar upp till 60 avläsningar. تقوم بتخزين ما يصل إلى 60 قراءة.

يؤدي الضغط مع الاستمرار إلى التمرير عبر القراءة السابقة بسرعة.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

- FR** Désactivation/activation de la fonction Bluetooth
- DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion
- IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth
- ES** Activar/desactivar el Bluetooth
- NL** Bluetooth uitschakelen/ inschakelen
- PL** Wyłączenie/włączenie funkcji Bluetooth
- PT** Desativação/ativação do Bluetooth
- TR** Bluetooth Özelliğinin Devre Dışı Bırakılması/Etkinleştirilmesi
- SV** Aktivera/avaktivera Bluetooth
- AR** تعطيل/تفعيل ميزة Bluetooth

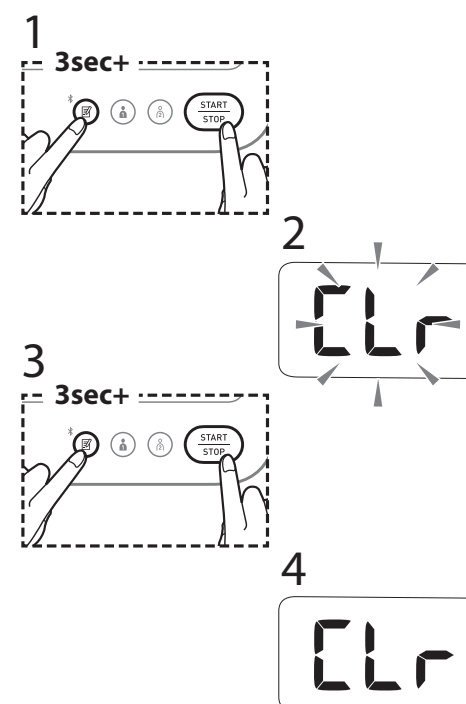


Bluetooth is enabled by default. **Off** appears while Bluetooth is disabled.
Bluetooth est activé par défaut. **Off** Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée. Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. **Off** wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist. La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. **Off** appare quando la funzione Bluetooth non è attiva. El Bluetooth está activado por defecto. **Off** se muestra cuando el Bluetooth está desactivado.

Bluetooth is standaard ingeschakeld. **Off** wordt weergegeven onder Bluetooth is uitgeschakeld. Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona. **Off** pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona. O Bluetooth está ativado por predefinição. **Off** aparece se o Bluetooth estiver desativado. Bluetooth varsayılan olarak etkinidir. **Off** Bluetooth devre dışıyken görünür. Bluetooth är aktiverat som standard. **Off** visas när Bluetooth är avaktiverat. يُمكن تفعيل خاصية Bluetooth بشكل افتراضي. **Off** يظهر عند تعطيل Bluetooth. Bluetooth is standaard ingeschakeld. **Off** wordt weergegeven onder Bluetooth is uitgeschakeld. Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona. **Off** pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona. O Bluetooth está ativado por predefinição. **Off** aparece se o Bluetooth estiver desativado. Bluetooth varsayılan olarak etkinidir. **Off** Bluetooth devre dışıyken görünür. Bluetooth är aktiverat som standard. **Off** visas när Bluetooth är avaktiverat. يُمكن تفعيل خاصية Bluetooth بشكل افتراضي. **Off** يظهر عند تعطيل Bluetooth.

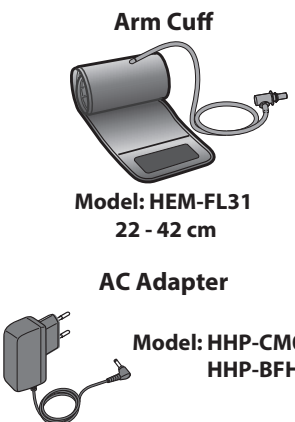
12 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- PT** Restauração das predefinições
- TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
- SV** Återställa till förvalda inställningar
- AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



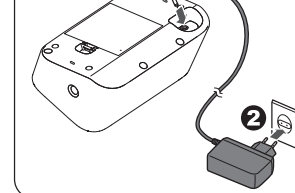
13 Optional Accessories

- FR** Accessoires en option
- DE** Optionales Zubehör
- IT** Accessori opzionali
- ES** Accesorios opcionales
- NL** Optionele accessoires
- PL** Opcjonalne akcesoria
- PT** Acessórios opcionais
- TR** İsteğe Bağlı Aksesuarlar
- SV** Valfräa tillbehör
- AR** الملحقات الاختيارية



Model: HEM-FL31
22 - 42 cm

AC Adapter
Model: HHP-CM01
HHP-BFH01



Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir. لا تخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضام الاختياري.

Do not throw the air plug away as applicable to the optional cuff.
Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option. Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet. Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale. No tirar el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional. Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet. Nie wyrzucać wtyczki powietrza. Wyczeż przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta. Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicada à bragaadeira opcional.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.
Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : lorsque le brassard commence à se gonfler, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre gonfle 30 à 40 mmHg au-dessus de votre pression systolique attendue. Ne pas gonfler à plus de 299 mmHg. Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Halten Sie die Taste [START/STOP] gedrückt, sobald die Manschette aufgepumpt wird, bis das Gerät die Manschette um 30 bis 40 mmHg höher als Ihr erwarteter systolischer Blutdruck aufpumpt. Die Manschette darf nicht auf über 299 mmHg aufgepumpt werden. Se la propria pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: non appena il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e tenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non abbia gonfiato il bracciale fino a 30-40 mmHg in più rispetto al valore di pressione sistolica atteso. Non gonfiare a una pressione superiore a 299 mmHg. Si su presión arterial sistólica es superior a 210 mmHg: después de que se infle el manguito, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor alcance entre 30 y 40 mmHg por encima de su presión arterial sistólica prevista. No infle el manguito por encima de 299 mmHg. Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg, moet u zodra de armmanschet wordt opgeblazen de [START/STOP]-knop indrukken en ingedrukt houden totdat de meter is opgeblazen tot een druk die 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk. Blaas de manchet niet verder op dan tot 299 mmHg. Jezeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30-40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg. Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a bragaadeira começar a inflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insufla mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insufla acima de 299 mmHg. Sistolik basıncınız 210 mmHg'den yüksek olduğunda: Kolluk şişmeye başladktan sonra [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerin 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar düğmeyi basılı tutun. Şişirirken 299 mmHg'değerin üzerine çıkmayın. Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knapp [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg. إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من 210 mmHg: بعد بدء نفث الشريط الضام (الضغط)، اضغط مع الاستمرار على زر التوقف [START/STOP] حتى يتم نفث الشريط الضام إلى قيمة أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع. لا تفتح الهواء فوق 299 mmHg. إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من 210 mmHg: بعد بدء نفث الشريط الضام (الضغط)، اضغط مع الاستمرار على زر التوقف [START/STOP] حتى يتم نفث الشريط الضام إلى قيمة أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع. لا تفتح الهواء فوق 299 mmHg.

Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore	Fabricante Producteur Fabricante	Üretici Tiliverkare	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunosubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة أومرون هيلث كير المحدودة 53 كونوسوبو، تيرادو-تسو، ميكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Representant	Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiger in de EU Przedstawiciel handlowy w UE Representante da UE	AB temsilcisi EU-representant جهة التمثيل الأوروبية	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	AbDde lthalatçı Importör i EU المستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam.
Production Facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di	produzione Planta de producción Productiefaciliteit Siedziba produkcji	Local de produção Üretim Tesisi Produktionsaneshet منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	File Filias Unternehmen Dotterbolag الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Fabricado no Vietnam / Vietnam'da Üretilmiştir / Tilverkad i Vietnam / Vietnamsk tillverkat			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgiftedatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgiftedatum / Data publikacji /			

https://www.omron-healthcare.com/